

**立法會環境事務委員會
工程項目簡介**

**Project Presentation to
Panel on Environmental Affairs, Legislative Council**



**4340DS
牛尾海污水收集系統第3階段—
西貢第4區污水收集系統
Port Shelter sewerage stage 3
Sai Kung Area 4 Sewerage**

二零零五年十月二十四日
24 October 2005

1



西貢海
Inner Port Shelter

✧ 問題 Problem
系統已接近其設計輸送量
Approaching its design capacity

西貢污水處理廠
Sai Kung Sewage Treatment Works

現時的污水系統
Existing Sewerage

2



**西貢第4區
Sai Kung Area 4**

預計流量 Estimated Flow:
每日 50 立方米
50 m³/day → 每日 7500 立方米
7500 m³/day

西貢海
Inner Port Shelter

預計流量
Estimated Flow

3

工程內容 Scope of Works



大網仔
Tai Wai Tsai

沙下
Sha Ha

沙角尾
Sha Kok Mei

西貢市
Sai Kung Town

西貢海
Inner Port Shelter

康村路
Hong Tsuen Rd

洪屋基
Hung Uk Kai

市橋街
Sai Cheung St

西貢海傍
Sai Kung Hoi Pong

康健路
Hong Kip Rd

- 一座污水泵房
A Sewerage Pumping Station
- 約 2.2 公里的雙管污水泵喉
About 2.2 km Twin Rising Mains
- 約 700 米污水渠
About 700m Sewer

4

**推行計劃及財政
Programme and Financial Implications**

預定工程展開日期：
Anticipated works start date: 2006年初
Early 2006

預定工程竣工日期：
Anticipated works completion date: 2008年底
Late 2008

工程造價為 (按付款當日價格):
Estimated cost (in MOD prices): 7,300 萬元
73 million

5

**主要環境影響
Key Environmental Impacts**

已進行環境檢討。我們會實施紓減措施及環境監察，以達到可接受程度。
Environmental review has been conducted. Mitigation measures and environmental monitoring will be implemented to reduce impacts to acceptable levels.

施工階段 Construction Stage	操作階段 Operation Stage
空氣質素 Air Quality	污水渠及污水泵喉: 不顯著 Sewer & Rising Main: Insignificant
水質 Water Quality	
噪音 Noise	泵房: - 紓減後的噪音及氣味: 不顯著 Pumping Station: - Mitigated Noise & Odour: Insignificant
固體廢物 Solid Wastes	

6



公眾諮詢
Public Consultation

日期 Date	已諮詢機構 Consulted Parties
2001年8月	西貢區議會 Sai Kung District Board
2001年9月	西貢鄉事委員會 Sai Kung Rural Committee
2001年10月	根據《水污染管制(排污設備)規例》刊憲 [沒有收到任何反對書] Gazetted under Water Pollution Control (Sewerage) Regulation [No objection received]
2005年6月6日	西貢區議會 Sai Kung District Council
各區議會議員/鄉事委員會會員均支持實施擬議工程 Members of the District Board / District Council / Rural Committee supported the proposed works	

8

工程的效益
Benefits of the Project

改善生活環境
Improve the living environment

為新的地區發展提供污水系統，
以保障市民的健康和安全
Provide sewerage infrastructure for new
development to ensure public health &
safety

創造就業機會 (約 50 個職位)
- 包括 43 個工人及 7 個專業/技術人員
Create job opportunities (about 50 jobs)
- 43 labourers & 7 professional/technical staff

9

謝謝
Thank You